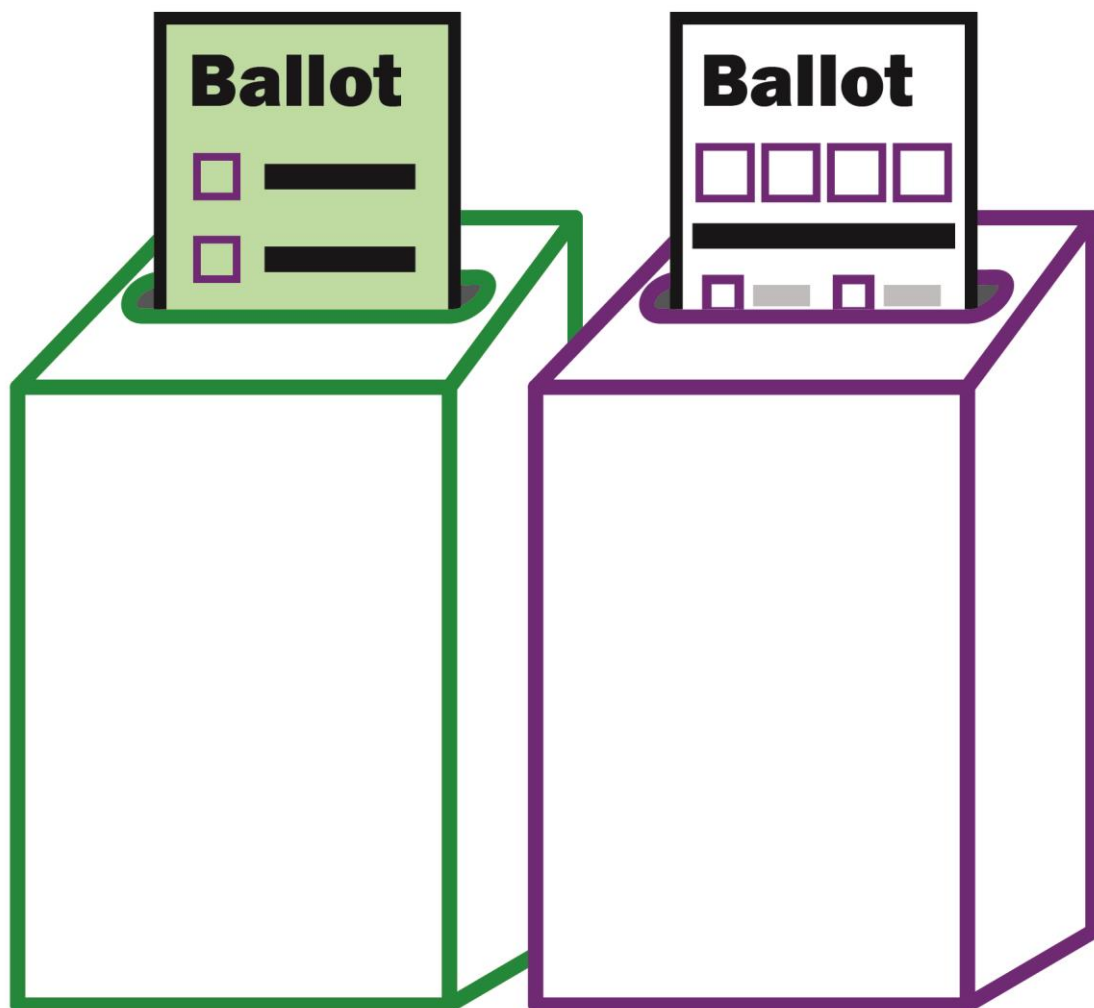


Comment voter dans un bureau de vote

Guide facile à lire



Comment utiliser ce guide



C'est l'*Australian Electoral Commission* (commission électorale australienne, AEC) qui a écrit ce guide. Dans ce guide, le mot « nous » fait référence à l'AEC.



Ce guide a été écrit pour être facile à lire.

Nous utilisons des images pour expliquer certaines idées.



Nous avons écrit certains mots en **caractères gras**. Nous expliquons ce que signifient ces mots. Vous trouverez une liste de ces mots à la page 29.



Vous pouvez demander de l'aide pour lire ce guide. Un ou une ami(e), un membre de votre famille ou une personne de soutien peut être en mesure de vous aider.

Qu'est-ce qu'il y a dans ce guide ?

Voter lors d'une élection	4
S'inscrire pour voter	6
Quand devez-vous voter ?	7
Que se passe-t-il si vous ne pouvez pas voter le jour de l'élection ?	8
Où aller pour voter ?	10
Que se passe-t-il le jour de l'élection ?	12
Quel est le rôle de l'agent électoral ?	15
Que faire de vos bulletins de vote ?	17
Comment remplir votre bulletin de vote vert ?	18
Comment remplir votre bulletin de vote blanc ?	20
Que faire si vous avez besoin d'aide pour remplir vos bulletins de vote ?	24
Que faire si vous avez fait une erreur ?	25
Où mettre vos bulletins de vote ?	26
Est-il possible de s'entraîner à voter avant l'élection ?	27
Comment trouver plus d'informations ?	28
Liste de mots	29
Nous contacter	33

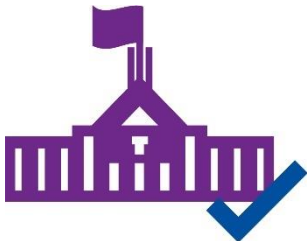
Voter à une élection



En Australie, il y a une **élection fédérale** environ tous les 3 ans.



Une élection fédérale concerne le pays tout entier.



C'est comme ça que nous choisissons le gouvernement de l'Australie.



C'est le gouverneur général qui choisit la date de l'élection. Le jour de l'élection sera un samedi.



C'est ce jour-là que les Australiens vont **voter**.

Quand vous votez, vous aidez à choisir les personnes qui font partie du gouvernement de l'Australie.



Vous devez voter :

- si vous êtes un **citoyen** australien et
- si vous avez au moins 18 ans.



Un citoyen est une personne qui bénéficie des droits et libertés du pays où elle vit.



Le fait de voter vous permet de participer au choix des personnes qui dirigent notre pays.

S'inscrire pour voter



Avant de pouvoir voter, vous devez vous **inscrire**.



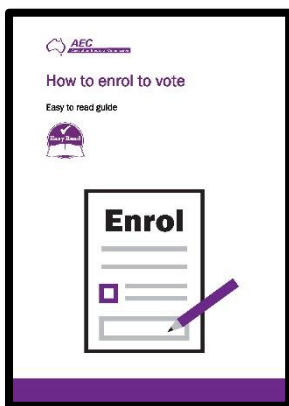
Quand vous vous inscrivez, nous mettons votre nom sur une liste d'**électeurs** (les personnes qui peuvent voter).



Cette liste s'appelle la **liste électorale**.



Pour être inscrit sur la liste électorale, vous devez remplir un formulaire d'inscription.



Vous pouvez lire le guide qui explique comment s'inscrire : *Comment s'inscrire pour voter*.

Quand devez-vous voter ?



C'est le gouverneur général qui choisit la date de l'élection.



Nous informerons les Australiens de la date de l'élection quand elle aura été choisie.



Si vous voulez trouver la date de l'élection, vous pouvez :

- consulter notre site web www.aec.gov.au,
- demander à un membre de votre famille ou à un voisin ou une voisine,
- regarder les informations à la télé,
- chercher en ligne,
- nous appeler au **13 23 26**.



8am

Le jour de l'élection, le vote commence à 8 heures du matin.



6pm

Le jour de l'élection, le vote se termine à 18 heures.



Vous devez voter avant que le vote se termine.

Que se passe-t-il si vous ne pouvez pas voter le jour de l'élection ?



Certaines personnes ne peuvent pas voter le jour de l'élection.



Peut-être qu'elles partent en vacances.



Ou peut-être qu'elles sont à l'hôpital.



Si vous ne pouvez pas voter le jour de l'élection, vous pouvez voter avant l'élection.

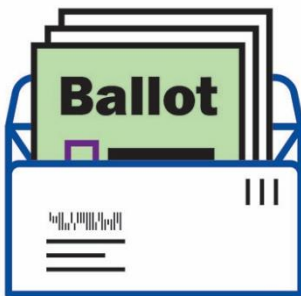


Vous pouvez voter dans certains bureaux de vote avant le jour de l'élection.



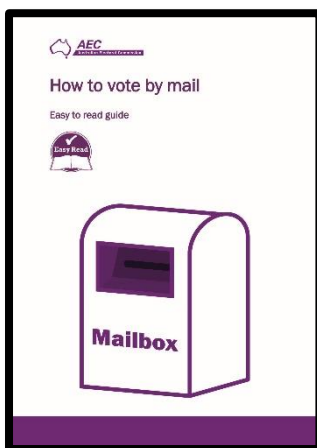
Si vous nous appelez, nous vous aiderons à en trouver un proche de chez vous.

13 23 26



Vous pouvez aussi nous envoyer votre vote par la poste.

Cela s'appelle un **vote par correspondance**.



Vous pouvez apprendre comment faire cela avec notre guide *Comment voter par correspondance*.

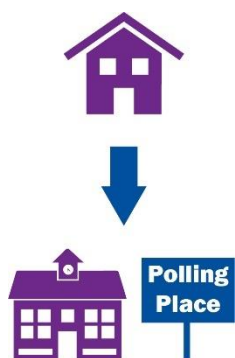
Où aller pour voter ?



Le jour de l'élection, vous allez voter dans un **bureau de vote**.



Un bureau de vote est un bâtiment public, comme une école ou un centre de proximité, où les gens vont voter pendant une élection.



Vous trouverez en général un bureau de vote proche de chez vous.



Quand le jour de l'élection aura été choisi, nous mettrons la liste des bureaux de vote sur notre site.

www.aec.gov.au



Ou vous pouvez nous appeler et nous vous aiderons à trouver un bureau de vote.

13 23 26



Vous pouvez voter dans n'importe quel bureau de vote de l'État ou du Territoire où vous vivez.



Si vous vous trouvez dans un État ou dans un Territoire différent le jour de l'élection, vous pourrez voter dans un centre de vote *interstate*.

Que se passe-t-il le jour de l'élection ?

À l'extérieur du bureau de vote



À l'extérieur du bureau de vote, vous verrez :

- des **électeurs** : les personnes qui peuvent voter ;
- les personnes qui soutiennent les **candidats**.



Un candidat est une personne qui veut faire partie du Parlement.



Vous votez pour le candidat que vous voulez voir gagner l'élection.



Les personnes qui soutiennent les candidats distribueront des cartes *How to vote* (comment voter).



Les cartes *How to vote* expliquent comment vous pourriez choisir de voter pour chacun des candidats.



Une carte *How to vote* peut vous aider à :

- choisir le candidat pour lequel vous voulez voter,
- voter de manière efficace pour ce candidat.



Vous n'êtes pas obligé d'accepter les cartes *How to vote*.

À l'intérieur du bureau de vote



Lorsque vous entrez dans le bureau de vote, vous y trouverez des **agents électoraux**.



Les agents électoraux sont des personnes qui travaillent dans les bureaux de vote le jour de l'élection.

Vous aider, cela fait partie de leur travail.



Quand vous entrerez dans le bureau de vote, vous devrez peut-être faire la queue.



S'il n'y a pas de queue, vous pourrez aller directement à une table pour parler à un agent électoral.

Quel est le rôle de l'agent électoral ?



L'agent électoral vous posera 3 questions.

1. Quel est votre nom complet ?



Dites à l'agent électoral votre :

- prénom,
- nom de famille.



Vous devrez lui donner le même nom que vous nous avez donné quand vous vous êtes inscrit pour voter.

2. Où vivez-vous ?



Donnez-lui l'adresse de votre domicile.



Vous devrez lui donner la même adresse que vous nous avez donnée lorsque vous vous êtes inscrit pour voter.



L'agent électoral cherchera votre nom sur la liste électorale.

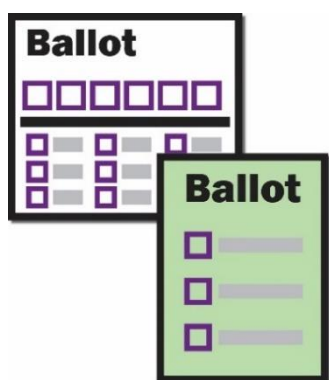
Quand il trouvera votre nom, il le cochera sur la liste électorale.

3. Avez-vous déjà voté pour cette élection ?



Dites « *No* » si vous n'avez pas déjà voté :

- le jour de l'élection,
- avant le jour de l'élection, par exemple par un vote par correspondance.



L'agent électoral vous donnera deux **bulletins de vote** :

- un bulletin blanc,
- un bulletin vert.



Bulletins de vote :

- ce sont des formulaires que vous remplissez pour dire pour qui vous votez ;
- les noms des candidats sont imprimés dessus.

Que faire avec vos bulletins de vote ?



Quand vous avez vos bulletins de vote, prenez-les avec vous et allez dans l'un des isolements en carton.



Les isolements vous permettent de remplir vos bulletins de vote là où personne ne peut regarder.



Il y aura un crayon à papier que vous pouvez utiliser.

Mais vous pouvez utiliser votre propre stylo ou crayon si vous voulez.

Comment remplir votre bulletin de vote vert ?



Votre bulletin de vote vert est pour la **Chambre des représentants**.

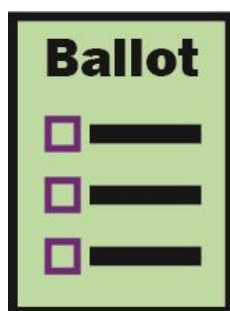
La Chambre des représentants :



- est l'une des 2 chambres du Parlement australien, c'est la chambre où se forme le gouvernement,



- comprend 151 personnes élues par le peuple australien.



Votre bulletin de vote vert comporte :

- la liste des noms des candidats,
- des cases vides.



Choisissez le candidat pour lequel vous voulez voter en premier.

Écrivez 1 dans la case vide à côté de son nom.

2



Choisissez ensuite le candidat pour lequel vous voulez voter en deuxième.

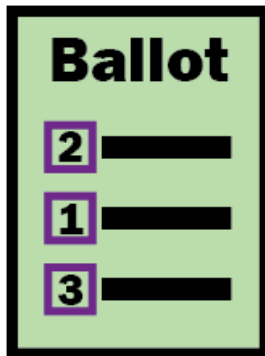
Écrivez 2 dans la case vide à côté de son nom.



Continuez à choisir des candidats et à écrire les numéros jusqu'à ce que toutes les cases soient remplies.



Il peut y avoir des mots ou des images à côté du nom de certains candidats.



Il doit y avoir un numéro différent dans chaque case.



Quand toutes les cases sont remplies, votre bulletin de vote est terminé.

Comment remplir votre bulletin de vote blanc ?



Votre bulletin de vote blanc est pour le **Sénat**.

Le Sénat :



- est l'une des 2 chambres du Parlement australien, on l'appelle la chambre haute,
- comprend 76 personnes élues par le peuple australien pour représenter chacun des :
 - 6 États,
 - 2 Territoires.



Votre bulletin de vote blanc comporte une ligne noire.



Il y a une liste de groupes au-dessus de la ligne noire.

La plupart des groupes sont **des partis politiques**.



Un parti politique est un groupe de candidats qui :

- partagent les mêmes idées,
- sont d'accord sur la manière dont le gouvernement devrait diriger notre pays.



Il y a une liste de candidats sous la ligne noire.

Il y a 2 manières de remplir votre bulletin de vote blanc :



- mettre des numéros dans les cases au-dessus de la ligne noire et voter pour des groupes

ou



- mettre des numéros dans les cases sous la ligne noire et voter pour des candidats.

Voter au-dessus de la ligne noire



Choisissez le groupe pour lequel vous voulez voter en premier.

Écrivez 1 dans la case vide à côté de son nom.



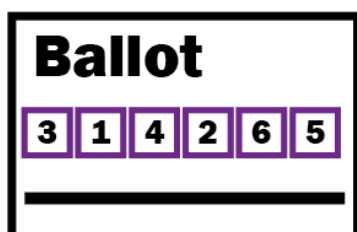
Choisissez ensuite le groupe pour lequel vous voulez voter en deuxième.

Écrivez 2 dans la case vide à côté de son nom.

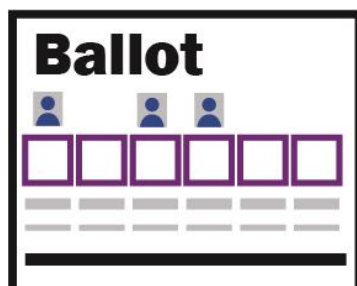


Continuez à choisir des groupes et à écrire les numéros jusqu'à ce que les 6 cases soient remplies.

Vous pouvez vous arrêter à 6 ou continuer.



S'il y a moins de 6 cases vides, mettez un numéro dans chaque case.



Il est possible qu'il y ait des mots ou des images à côté du nom de certains groupes.

Voter sous la ligne noire



Choisissez le candidat pour lequel vous voulez voter en premier.

Écrivez 1 dans la case vide à côté de son nom.



Choisissez ensuite le candidat pour lequel vous voulez voter en deuxième.

Écrivez 2 dans la case vide à côté de son nom.



Continuez à choisir des candidats et à écrire les numéros jusqu'à ce que 12 cases soient remplies.

Vous pouvez vous arrêter à 12 ou continuer.



S'il y a moins de 12 cases vides, mettez un numéro dans chaque case.

Que faire si vous avez besoin d'aide pour remplir vos bulletins de vote ?



Si vous avez besoin d'aide quand vous votez, vous pouvez :

- amener un membre de la famille, un ou une ami(e) avec vous,
- demander à un agent électoral.

L'agent électoral :



- peut vous aider à remplir votre bulletin de vote,



- ne peut pas vous dire pour qui voter,

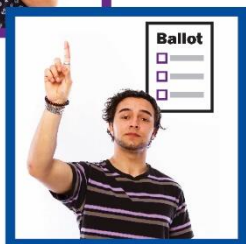


- gardera votre vote secret.

Que faire si vous avez fait une erreur ?



Si vous faites une erreur quand vous remplissez vos bulletins de vote, remportez-les à l'agent électoral qui vous les a donnés.



Dites à l'agent électoral que vous :

- avez fait une erreur,
- avez besoin d'un nouveau bulletin de vote.

L'agent électoral :



- prendra le bulletin de vote comportant une erreur,
- vous donnera un nouveau bulletin de vote.



Vous pouvez prendre le nouveau bulletin de vote et le remplir.

Où mettre vos bulletins de vote ?



Quand vous avez rempli vos bulletins de vote, vous devez les mettre dans une **urne**.



Une urne est une boîte scellée dans laquelle les électeurs mettent leurs bulletins de vote après les avoir remplis.

Il y aura 2 urnes :

- 1 pour les bulletins de vote vert,
- 1 pour les bulletins de vote blanc.



Votre bulletin de vote vert va dans l'urne qui porte la mention : *Green* (vert).



Votre bulletin de vote blanc va dans l'urne qui porte la mention : *White* (blanc).



Si vous avez besoin d'aide, demandez à un agent électoral.



Quand vous avez mis vos votes dans les urnes, vous avez terminé de voter.

Est-ce qu'on peut s'entraîner à voter avant l'élection ?



Si vous voulez vous entraîner à voter, vous pouvez aller sur notre site web.

www.aec.gov.au/practice



Le vote que vous faites pour vous entraîner ne compte pas.



Vous devez quand même voter :

- dans un bureau de vote,
- ou
- par correspondance.

Comment trouver plus d'informations ?



Si vous voulez avoir plus d'informations sur le vote, il y a 2 autres guides que vous pouvez lire :

- *Comment s'inscrire pour voter*
- *Comment voter par correspondance.*



Vous pouvez trouver ces guides sur notre site web.

www.aec.gov.au/assistance



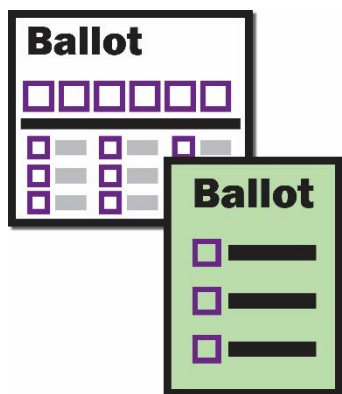
Sur notre site web, il y a également des informations pour les personnes qui parlent d'autres langues que l'anglais.

Liste de mots



Urne

Une urne est une boîte scellée dans laquelle les électeurs mettent leurs bulletins de vote après les avoir remplis.



Bulletins de vote

Bulletins de vote :

- ce sont des formulaires que vous remplissez pour dire pour qui vous votez ;
- les noms des candidats sont imprimés dessus.



Citoyen

Un citoyen est une personne qui bénéficie des droits et libertés du pays où elle vit.



Agents électoraux

Ce sont les personnes qui travaillent dans les bureaux de vote le jour de l'élection.

Vous aider, cela fait partie de leur travail.



Liste électorale

C'est la liste des électeurs.



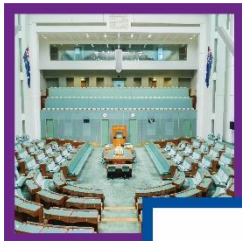
S'inscrire

Quand vous vous inscrivez, nous mettons votre nom sur une liste d'électeurs.



Élection fédérale

Une élection fédérale concerne le pays tout entier. C'est comme ça que nous choisissons le gouvernement de l'Australie.



Chambre des représentants

La Chambre des représentants :

- est l'une des 2 chambres du Parlement australien, c'est la chambre où se forme le gouvernement,
- comprend 151 personnes élues par le peuple australien.

Parti politique



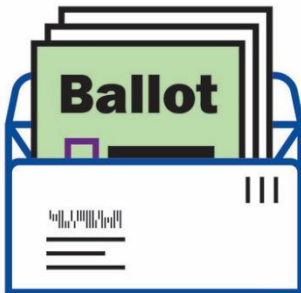
Un parti politique est un groupe de candidats qui :

- partagent les mêmes idées,
- sont d'accord sur la manière dont le gouvernement devrait diriger notre pays.



Bureau de vote

Un bureau de vote est un bâtiment public, comme une école ou un centre de proximité, où les gens vont voter pour une élection.



Vote par correspondance.

Vous envoyez votre vote par la poste.

Sénat

Le Sénat :

- est l'une des 2 chambres du Parlement australien, on l'appelle la chambre haute,
- comprend 76 personnes élues par le peuple australien pour représenter chacun des :
 - 6 États,
 - 2 Territoires.





Voter

Quand vous votez, vous aidez à choisir les personnes qui font partie du gouvernement de l'Australie.



Électeurs

Les personnes qui peuvent voter.

Nous contacter

National Relay Service



Utilisateurs *TTY* (ATS) :

- Téléphone 13 36 77
- Demander le 13 23 26



Utilisateurs *Speak and listen* :

- Téléphone 1300 555 727
- Demander le 13 23 26



Utilisateurs *Internet relay* (relais internet) :

- Se connecter au NRS
- Demander le 13 23 26



Autres langues :

- Téléphone 1300 720 153



www.aec.gov.au



[/AusElectoralCom/](https://www.facebook.com/AusElectoralCom/)



[@AusElectoralCom](https://twitter.com/AusElectoralCom)



[@auselectoralcom](https://www.instagram.com/auselectoralcom)



L'*Information Access Group* (groupe d'accès à l'information) a créé ce guide facile à lire, avec des photos de banques d'images et des images adaptées. Il est interdit de réutiliser ces images sans autorisation. Pour toute question concernant ces images, merci de consulter www.informationaccessgroup.com.
Indiquer la référence (*job number*) 3035-B.

Autorisé par le *Deputy Electoral Commissioner* (commissaire électoral adjoint), Canberra.